



Državni izpitni center



M 2 1 2 2 8 1 1 4

JESENSKI IZPITNI ROK

Osnovna raven
Š P A N Š Č I N A

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Četrtek, 26. avgust 2021

SPLOŠNA MATURA

Moderirana različica

SPLOŠNA NAVODILA

- Če je pravilen samo del rešitve, ocenjevalec kandidatu dodeli 0 točk.
- Kadar kandidat zapiše dve rešitvi, od katerih je ena napačna in ni ustrezno označena kot taka (tj. prečrtana), ocenjevalec kandidatu dodeli 0 točk.
- Ocenjevalci po lastni presoji upoštevajo tudi smiselno pravilne rešitve, ki niso navedene v *Navodilih za ocenjevanje*.

IZPITNA POLA 1A (Bralno razumevanje) in IZPITNA POLA 2 (Slušno razumevanje)

- Ocenjevalci ne odštevajo točk za slovnične napake in nepravilno napisane besede.
- Ocenjevalci ne upoštevajo napačno napisanih besed, ki se pomensko razlikujejo od pravih rešitev.

IZPITNA POLA 1B (Poznavanje in raba jezika)

- V tem delu izpitne pole ocenjujemo poznavanje in rabo jezika, zato ocenjevalci ne upoštevajo napačno napisanih besed niti slovnično oporečnih rešitev.

IZPITNA POLA 1**A) Bralno razumevanje****Ejercicio 1: Vacaciones de fin de semana**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ G	ODVEČNI OPIS: ♦ F
2	1	♦ D	
3	1	♦ B	
4	1	♦ A	
5	1	♦ E	
6	1	♦ C	
Skupaj	6		

Ejercicio 2: Boris Izaguirre

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ F	ODVEČNI ODGOVOR: ♦ H
2	1	♦ C	
3	1	♦ E	
4	1	♦ D	
5	1	♦ G	
6	1	♦ J	
7	1	♦ K	
8	1	♦ B	
9	1	♦ A	
10	1	♦ I	
Skupaj	10		

Ejercicio 3: Voluntariado contra la marea negra

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ Para luchar contra la marea negra.	
2	1	♦ Porque el número de los voluntarios supera los recursos de la zona.	
3	2	dve od: ♦ Disponer de transporte propio. ♦ No necesitar alojamiento. ♦ No necesitar manutención.	
4	1	♦ Contactando con «manos blancas».	
5	1	♦ No.	
6	1	ena od: ♦ El petróleo. ♦ Emisiones.	
7	1	ena od: ♦ Usando formas más sostenibles del transporte. ♦ Introduciendo energías renovables.	
Skupaj	8		

B) Poznavanje in raba jezika**Ejercicio 1: Antes de hacer el viaje**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ alojamiento	ODVEČNE BESEDE: ♦ dinero ♦ habitaciones ♦ trayecto
2	1	♦ gastos	
3	1	♦ plaza	
4	1	♦ folleto	
5	1	♦ condiciones	
6	1	♦ antelación	
7	1	♦ fechas	
8	1	♦ ofertas	
9	1	♦ descuentos	
Skupaj	9		

Ejercicio 2: Diez consejos para hacer un buen blog

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ lo	
2	1	♦ en	
3	1	ena od: ♦ hay ♦ existe ♦ tiene	
4	1	♦ son	
5	1	♦ que	
6	1	♦ a	
7	1	♦ de	
8	1	♦ les	
9	1	♦ para	
Skupaj	9		

Ejercicio 3: ¡Concierto del grupo de música Calle 13!

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	ena od: ♦ vendrá ♦ va a venir ♦ viene	
2	1	♦ Hay	SPREJEMLJIVO: Zapis z malo začetnico.
3	1	♦ vayamos	
4	1	♦ estuve	
5	1	ena od: ♦ fue ♦ era	
6	1	♦ acuerdo	
7	1	ena od: ♦ hice ♦ hacía	
8	1	ena od: ♦ salíamos ♦ salimos	
9	1	♦ Cuéntamelo	SPREJEMLJIVO: Zapis z malo začetnico.
10	1	♦ solía	
11	1	♦ dijo	
12	1	ena od: ♦ encontrara ♦ encuentre	
Skupaj	12		

Skupno število točk izpitne pole 1: 24 + 30 = 54

IZPITNA POLA 2**Slušno razumevanje****Parte A: Colores y personalidad**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ blanco	
2	1	♦ violeta	
3	1	♦ blanco	
4	1	♦ negro	
5	1	♦ no se dice	
6	1	♦ violeta	
7	1	♦ violeta	
8	1	♦ no se dice	
9	1	♦ negro	
10	1	♦ violeta	
Skupaj	10		

Parte B: Comunidad Esperanza

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ 125.	
2	1	♦ Rebuscan en la basura.	
3	1	♦ Educar y dar de comer a los niños cuyos padres rebuscaban en la basura.	
4	1	ena od: ♦ Acogen a los niños víctimas de la violencia familiar y sexual. ♦ Acogen a los jóvenes procedentes de familias sin recursos. ♦ Dan de comer. ♦ Protegen la salud y los derechos de los usuarios. ♦ Integran a los usuarios en proyectos de capacitación. ♦ Ofrecen trabajo.	
5	1	♦ Tres.	
6	1	ena od: ♦ Mujeres/Madres con hijos abandonados por sus padres. ♦ Mujeres/Madres con hijos abandonadas por sus maridos.	
7	1	♦ Sí.	
8	1	ena od: ♦ Con el narcotráfico. ♦ Violencia.	
Skupaj	8		

Skupno število točk izpitne pole 2: 10 + 8 = 18

Transkripciji

Parte A

Colores y personalidad

VIOLETA

Son personas extremadamente sensibles. Entre ellos hay muchos músicos, artistas y escritores. Son muy vulnerables, empáticos e intuitivos. Este color está asociado al despertar espiritual de la persona. Quienes se sientan identificados con este color son seres que anhelan un mundo mejor y disfrutan ayudando a los demás. Su aspecto negativo es que es muy fácil herirles y en ocasiones sienten que no pueden con la vida. El color para contrarrestar el exceso de sensibilidad es el amarillo porque les aporta alegría y poder personal.

BLANCO

Personas perfeccionistas que ansían la pureza. Estos individuos cuentan con un pensamiento claro, pero les resulta difícil pasar a la acción puesto que el blanco apela al estatismo. No les importa mostrarse tal y como son, anhelan la transparencia en ellos mismos y en los demás. Sus colores para contrarrestar son los colores que incitan a la acción como el naranja o el rojo.

NEGRO

Las personas que se sienten atraídas hacia este color tienen tendencia a la introversión y no les gusta mostrarse tal y como son. El negro crea una barrera entre el que lo lleva y los demás. También es el color de la autoridad y denota que tenemos nuestras ideas muy definidas y no será fácil cambiarnos de opinión. El color para contrarrestar al negro y hacer que la persona se acerque a los demás puede ser cualquier color vibrante como el rojo o el naranja.

(Punto y Coma, Nº 52, 2006)

Parte B

Comunidad Esperanza

La pobreza y la desigualdad son un grave problema en Guatemala. El país ocupa el lugar 125 de los casi 200 que se miden en el índice de Desarrollo Humano de las Naciones Unidas. En la ciudad de Cobán, cientos de personas rebuscan cada día entre la basura para conseguir algo de dinero.

La Comunidad Esperanza nació hace catorce años en el vertedero de Cobán como un lugar donde educar y dar de comer a los niños cuyos padres acudían a recoger basura. Desde entonces el proyecto no ha hecho más que crecer para atender a la niñez y a la juventud en riesgo.

Acogen a niños víctimas de la violencia familiar y sexual, a jóvenes procedentes de familias sin recursos, diariamente dan de comer a 450 personas, protegen su salud y sus derechos, se ha puesto en marcha un programa de seguridad alimentaria sostenido por Manos Unidas. María José Hernando, técnico de esta organización.

Pues, es un huerto que tiene una parte de obtención de recursos para el comedor, ellos comen tres veces al día en el comedor, entonces para surtir al propio comedor, pero también para que luego los propios alumnos puedan, una vez que marchan a su casa, trabajar también la tierra de una manera sostenible, ¿no? Entonces, tiene una parte que es de huerto-escuela.

También cuentan con talleres de capacitación dirigidos a madres de familias y mujeres con hijos, que han sido abandonados por sus padres.

Tienen un proyecto de capacitación y de ..., para costura, entonces, ahí las madres también trabajan, quiero decir, es que la Comunidad Esperanza, como su nombre indica, es una comunidad, entonces tiene muchísimos servicios, y tiene mucha participación en distintos ámbitos, ¿no? De las madres, de los padres, de los chavales, y de gente del basurero.

El número de los usuarios de la comunidad ha ido aumentando, al tiempo que empeoraba la situación alimentaria en la zona. Así cada vez son más los que acuden a por comida en la entrega que hacen los fines de semana en el vertedero. Los chicos, además, se enfrentan a la amenaza de las maras y el narcotráfico; es fácil entrar en esas organizaciones o ser víctima de la violencia que las envuelve. Enfrente, el responsable de la comunidad, Sergio Godoy mantiene su empeño por proporcionar dignidad a los niños y jóvenes que acuden al vertedero.

(Adaptado de RTVE a la carta, 17/9/2018)

IZPITNA POLA 3

A) Pisni sestavek (v eni od stalnih sporočanjskih oblik)

Sporočilna ustreznost

Točke	Merila
5	Sestavek glede na vsebino in značilnosti besedilne vrste popolnoma ustreza nalogi. Kandidat upošteva vse iztočnice, izčrpno navede vse zahtevane informacije in utemelji lastna stališča. Misli razvija ustrezno in jih smiselno povezuje med sabo.
4	Sestavek ustreza nalogi, moti le nekaj lažjih pomanjkljivosti pri uresničevanju zahtev glede vsebine in/ali značilnosti besedilne vrste. Besedilo je jasno. Kandidat upošteva vse iztočnice, navaja pretežno vse zahtevane informacije ali izraža lastna stališča, le da so utemeljena manj izčrpno. Misli večinoma razvija ustrezno in jih smiselno povezuje med sabo.
3	Sestavek ustreza nalogi. Sporočilo je na nekaj mestih nekoliko manj jasno oziroma moteno zaradi pomanjkljive uresničitve zahtev glede vsebine in/ali slabšega obvladovanja besedilne vrste. Besedilo je večinoma razumljivo. Kandidat upošteva večino iztočnic, nekatere zahtevane informacije ali svoja stališča utemelji pomanjkljivo. Misli deloma razvija ustrezno in jih slabše povezuje med sabo.
2	Večji odmiki od zahtev glede vsebine in/ali slabo obvladovanje besedilne vrste. Besedilo je delno še razumljivo. Kandidat upošteva le nekaj iztočnic. Navede samo nekatere zahtevane informacije. Stališča le opiše in jih ne utemelji. Misli večinoma razvija nespretno in jih slabo povezuje med sabo.
1	Zelo pomanjkljiva uresničitve zahtev glede vsebine in/ali besedilne vrste. Besedilo ni razumljivo. Kandidat navede posamezne nepovezane podatke.

Jezikovna pravilnost

Točke	Merila
4	Sestavek nima oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak oziroma vsebuje le nekaj lažjih pomanjkljivosti.
3	Sestavek vsebuje kar nekaj lažjih oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak, ki ne ovirajo razumevanja sporočila. Glavne informacije je mogoče razumeti brez ponovnega branja besedila.
2	Sestavek vsebuje več oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak, ki že ovirajo razumevanje sporočila. Potrebno je ponovno branje delov besedila.
1	Sestavek vsebuje veliko napak, ki občutno ovirajo razumevanje sporočila. Informacije niso izražene dovolj jasno.

Besedišče

Točke	Merila
3	Besedišče je bogato, raznovrstno in ustrezno rabljeno.
2	Besedišče je manj raznovrstno, manj ustrezno rabljeno in se občasno ponavlja. Razumevanje je na nekaterih mestih oteženo.
1	Besedišče je skromno in se ponavlja. Velikokrat je neustrezno rabljeno, kar ovira razumevanje.

Sporočilni namen in slog

Točke	Merila
3	Sporočilni namen sestavka je dosežen. Sestavek bralca povsem prepriča in pri njem izzove ustrezen odziv. Besedilo je slogovno ustrezno.
2	Sporočilni namen sestavka je le delno dosežen. Sestavek bralca le delno prepriča in pri njem ne izzove povsem ustreznega odziva. Besedilo je slogovno le delno ustrezno.
1	Sporočilni namen sestavka ni dosežen. Sestavek bralca ne prepriča in pri njem ne izzove ustreznega odziva. Besedilo je slogovno neustrezno.

OPOMBA: Pisni sestavek je ocenjen z 0 točkami, če je vsebinsko in jezikovno neustrezen, če je nečitljiv ali če ga kandidat ne napiše.

B) Daljši pisni sestavek

Vsebina

Točke	Merila
8	Besedilo ustreza temi naloge. Je smiselno, jasno, vsebinsko bogato (pestrost misli, idej, stališč). Kandidat kaže samostojnost pri lotevanju dane teme. Svoja stališča, misli in informacije opiše ali ponazori s primeri in primerjavami ali pa jih podpre z argumenti/protiargumenti ipd. Sporočilo je jasno izraženo.
7	Besedilo ustreza temi naloge. Izražene misli so vsebinsko manj bogate. Kandidat je pri obravnavi dane teme manj samostojen. Pogosto svoja stališča, misli in informacije opiše, ponazori s primeri in primerjavami ali jih podpre z argumenti/protiargumenti ipd. Sporočilo je jasno izraženo.
6	Besedilo delno ustreza temi naloge. Vsebinsko se misli, ideje, stališča ponavljajo ali zgolj navajajo, naštevajo. Kandidat pri obravnavanju dane teme ni vedno samostojen. Svojih stališč, misli in informacij pogosto ne opiše ali jih ne zna ponazoriti s primeri in primerjavami ter jih ne zna argumentirati ipd. Sporočilo ni jasno izraženo v vseh podrobnostih.
4–5	Besedilo delno še ustreza temi naloge, vendar je vsebinsko skromno. Ponekod se oddaljuje od dane teme. Kandidat svojih stališč, misli in informacij skoraj ne opiše, ne ponazori s primeri in primerjavami ter jih ne argumentira ipd. Sporočilo celotnega besedila ni dovolj jasno, zato so mogoči nesporazumi.
2–3	Besedilo komaj ustreza temi naloge. Večinoma se oddaljuje od dane teme. Kandidat svojih stališč, misli in informacij ne opiše, ne ponazori jih s primeri in primerjavami, jih ne argumentira ipd. Sporočilo celotnega sestavka ni jasno, tudi zaradi premajhnega števila besed (toleranca 10 %). Besedilo je komaj razumljivo.
0–1	Besedilo ne ustreza temi naloge oziroma kandidat besedila ni napisal.

Zgradba

Točke	Merila
4	Besedilo je smiselno členjeno (uvod, jedro, zaključek). Kandidat dobro razvija misli in jih smiselno povezuje med sabo in z glavno temo. Povedi so povezane v logično celoto.
3	Besedilo je smiselno členjeno (uvod, jedro, zaključek). Kandidat večinoma dobro razvija misli ter jih povezuje med sabo in z glavno temo. Povedi so večinoma povezane v logično celoto.
2	Besedilo na nekaterih mestih ni smiselno členjeno (npr. ni zaključka). Kandidat večkrat nespretno razvija misli ter jih slabše povezuje med sabo in z glavno temo. Med povedmi ni vedno logične povezave, kar lahko ovira razumevanje delov besedila.
1	Členitev besedila je delno ustrezna. Kandidat večinoma nespretno razvija misli ter jih slabo povezuje med sabo in z glavno temo. Med povedmi pogosto ni povezave, kar ovira razumevanje celotnega besedila.
0	Členitev je povsem neustrezna in med povedmi ni logične povezave, zato je besedilo nerazumljivo.

Jezik

Točke	Merila
4	Jezikovne strukture so pravilne, ustrezno rabljene in raznovrstne. Lažje oblikoslovne, skladenjske ali pravopisne napake opazimo le pri rabi zahtevnejših jezikovnih struktur.
3	Jezikovne strukture so večinoma pravilne in ustrezno rabljene, vendar so manj raznovrstne. Zelo malo je lažjih oblikoslovnih, skladenjskih in pravopisnih napak, vendar te ne ovirajo razumevanja. Več napak je pri rabi zahtevnejših jezikovnih struktur.
2	Jezikovne strukture so v več primerih neustrezno rabljene in nepravilne. Več je osnovnih oblikoslovnih, skladenjskih in pravopisnih napak, ki na nekaterih mestih lahko ovirajo razumevanje. Ta mesta je treba ponovno prebrati.
1	Jezikovne strukture so v večini primerov neustrezno rabljene in nepravilne. Veliko je osnovnih oblikoslovnih, skladenjskih in pravopisnih napak, zato je besedilo težko razumljivo in ga je treba večkrat v celoti prebrati.
0	Jezikovne strukture so nepravilne in neustrezno rabljene, zato je besedilo nerazumljivo.

Besedišče

Točke	Merila
4	Besedišče v celoti ustreza temi naloge. Je bogato, raznovrstno in ustrezno rabljeno. Manjše pomanjkljivosti pri rabi besedišča bralca ne motijo.
3	Besedišče ustreza temi naloge, vendar je manj raznovrstno in manj ustrezno rabljeno. Iste besede se lahko na nekaterih mestih ponavljajo, kar pa bralca ne moti.
2	Besedišče v več primerih ne ustreza temi naloge in je večkrat neustrezno rabljeno, kar lahko ovira razumevanje. Je skromno in se ponavlja.
1	Besedišče v veliko primerih ne ustreza temi naloge. Zelo skromno besedišče in pogosta neustrezna raba ovirata razumevanje. Zato je treba celotno besedilo večkrat prebrati.
0	Besedišče je tako skromno, pomanjkljivo ali neustrezno, da je besedilo v celoti nerazumljivo.

Skupno število točk izpitne pole 3: 15 + 20 = 35